VOLAPÜK
VALÖPO
VEÜTIK
PON-A-PÜK

Flenef Bevünetik Volapüka

"TAKED SOLIK,"
24 STANIWELL RISE,
SCUNTHORPE,
DN 17 1 TF

SIRKÜLAPENÄD AD VOLAPÜKAFLENEF

YELOD KILID
Nüm 3

MÄZUL, YELA 1993

(Pads 17 jü 24)

O Volapükaflens Löfik!

Ko yof e danöf gretiks yubidobs tü del kildegbalid mäzula yela 1993 datuvami Volapüka, e sekü atos, eninädob su pads penäda lartügi tefü daved püka bevünetik mekavik balid ad plöpön da vol lölik. Cifal telid, sevabo Dokan Albert Sleumer, kel äbinom Sökan ela Johann Martin Schleyer, ya älautom lartügi lunik at ün yel 1939 ad yubidön yelis mäldeg Volapüka ün tim et. Dil balid jonon bu valikos löfi mu dibiki Datuvala demü nilädans e menef in valem, e kanobs lärnön mödikosi dö kalad omik pö yubid 114[id] püka, keli egivom menefe. Nemödikans sevons jenöfo lio dokan Schleyer äreafom ad tiket datuvota okik; ekö pöt gönik ad tuvön kodi verik!

Leigüpo kanoy juitön poedoti jönik „LÜ SCHLEYER" kel päpenon ün yel 1886 fa läd Bayänik; poedot rigik pälauton in Deutänapük - bai sev oba, tradutod is binon fa Dokan A. de Jong.

Flen obas, Söl J.-C. CARACO se Fransän, egetom tradutabegi bü muls tel: Deutänan ituvom penedi vönik in ragiv in Volapük pepenöli. Ekö vödem peneda at pesedöla vomüle in Nürnberg (Deutän):

YANG YEN-HUNG, VOLAPÜKAN E TEDEL TIEDA
Ven Pu, erh jih ssu ci ting 1894, 2ul 22id
Amoy, Cinän.

Vomüle lestimik!

Desidob mekön labuni fotogafotas jivolapükanas vola lölik.

Sikodo sedob ole fotogafoti obik e spelob osedol obe oliki.

Jicinänans vemo seledo lenadofs penön cinänapüko, e no sibinofs jünu jivolapükan cinänik.

Pos yel bal, u kü ugetob fotogafotis lemödik lädas vomülas, o l. ojonob labuni at jicinänanes e ba täno aniks odesidofs lenadön spodön ko jiyulopans.

Penolös su ladet obik i malis cinänik e täno gepük olik orivom obe sefiko.

Givolös obe ladeti zilika jivolapükana votik kel desidom spodön ko ob.

Danis biseo. Glidis

D. O. D.
Yang Yen-Hung

Flen CARACO plänom, das D. O. D. sinifon DÜNAN OLIK DIVODIKÜN, e das su stäpedot pepenon : IN GLEDINS BALADI, IN NEBADINS LIBI!

Fümiko baicedob ko flen at, das pened binon nitedik e muadik, e blöfon uti, keli epenob löpikumo, sevabo, das Volapük, nen jadil dota, ävobon ed ävobedon gudiküno as dakosädapük in läns mödik vola.

Volapük neai edeadon sis datuvam oka: lifonös ai!

Valikosi Gudikün oles ed olikanes valöpo

sedom Volapükaflen olas

VOLAPÜKADEL!!

Mögos memön, das labobs zäli alyelik - Volapükadel, kela yubid baltumdegfolid ojenon suno - et datuvama Volapüka tü del 31[id] mäzula.

Kludo alyeliko osökölo memobsös zäli at!

Ya eprimobs kösömoti ad drinön väreti vina tü düp zülid soaro. Okanobs fütüro stabükön kösömotis i votikis - as sam, bakön Volapükakeki patik. Kim omobom lio mekön oni? Ba dabinons tikamagots votik tefü at. ******************** Brian R. Bishop

VOLAPÜK = PONAPÜK fa Rune Thorsell

Der Rabe Ralf will will, hu hu dem niemand half still still, Du Du half sich allein am Rabenstein will will still still hu hu	Rab Ralf ai vö vö, yu yu! nepeyuföl sö sö! lü lü! äyufomok len rabaston Vö vö! Sö sö! yufö!
Die Nebelfrau will will hu hu nimmt´s nicht genau still still Du Du Sie sagt: nimm nimm ´s nicht so schlimm will will still still hu hu	Fogafeof dido binof nekuladik; sagof: "Si si! ga - sumolöd! Kanol! Dalol!" Vo vo! So so! O nu!
Doch, als ein Jahr will will hu hu vergangen war still still Du Du da lag im Rot der Rabe tot will will still still Du Du	Ab ven yel bal Vö vö! Yu yu! pägolom, nu Sö sö! Lü lü! tuvobs rabi pedeilöl Vö vö! Sö sö! Yufö!
(Christian Morgenstern)	(C.M./R.T.)

III:19:93

VOLAPÜK VIFIK (2)











SAMÜL LABOM HIFLENIS TEL. PANEMOMS ‚STEVEN' E ‚DAVID' E LÖDOMS NILO. I LABOM JIFLENI IN NIVER. PANEMOF ‚RAJEL' E BINOF JÖNIK. SÖR OMIK, ‚JANIN', LABOF JIFLENIS TEL, ‚KATLIN' E ‚ROSAN', E HIFLENI PATIK, ‚PAUL'.

DAVED VOLAPÜKA.

Fa ‚Studiendirektor' p.d. ‚Prof. Dr. theol. et phil. Albert Sleumer': cifal Volapükanefa.

I

Datikan valemapüka gebavik balid: ‚Johann Martin Schleyer', ettimo pädan in ‚Litzelstetten' len ‚Bodensee', ästadom ün lifayel 48id oka, ven om, as kalidan menas valik, äplöpom ad datuvön mekavapüki, kel dü degyels mödik ählöfom gelmvi oka. Lio lao ärenfom-li ad datuv at, kel äsiüfikom pö timakompenans oka dilo stuni gretikün, dilo neflenami glötik, dilo kofiäli e dilo züpädiäli?

If oam veütik at no ibinomöv i hutan plädakäsümiko zilik, no ihdohsöv gespiki su süperiki ad säk at. Soma edikom in ‚Konstanz' ün dels 12id jü 14id febula yela: 1888 jalane ze deglulyelike labü nem: ‚Brechl' penoti, kel labon gretoli jälplifäfapadas 16, sa tiädi: ‚Wie kam der Erfinder der Weltsprache zur Idee seiner Erfindung'? (= Lio datuvan Volapüka ärenfom-li ad tikel datuvata okik?) Bi om it eblinom penädi foginapenätik at poso mr viäds: ‚Von Schleyer, J. M. dat. vpa' (= fa ‚J. M. Schleyer', dat. Vpa) e me dät, is lo obs doküm kofidovik dabinon.

Ün yel 60id pos daved Volapüka, ho mögos, das reidans ohgik labons pitedäli lifäfik ad seivön in tradut lepenädi at, igo if lonom-la in tops anik tu veitälik, ed igo mäniatilom-la dinis näidiuik. As lemunod mana gretik digädon ad pamäniatön lölika.

Namapenäd fa de sratäl tonom so:

„Länädapächm päfik somik komola pöfik mutom vedön pro valans valafügan. Adelo cil falon ini vat e nevau: länädapadan mutom gehädön sleifülis balid ad dimnlifükön oni. Odelo demil delavulana felefilon: om mutom lebüdön lelikapaldi päfädik. Pö fälal volik kapenun sturom de humäd nulo palamäd, u jimalan lidana dofalof de julapärunül geilik, e hafikans ti deihhdons, büä saman pabom: pädan mutom gevön yufi mu zesüdiki balidi. Dönu pö naed volik luvov in fel lardik brietani edeiflodöl: pädan sleifom ad lelifükön i lani omik, ye nensekiko. Dub luhägams e vukans tein lälik löda jiviudana epäridikölana paselon. Sekü düsper vilof stürön oki ini ‚Badensee'. Pädan lelilom utosi, e kebfom lifölika pö lesel, plulafom pü sel hudinas ofik: krusifid, magods saludanas, plrkaduks, körtens e kafigrainöm nevitovik, . . . ad legivön pas lesel vali nu-lestunölane. Atosi valik e nog sanikosi vatik änik ob: datuvan Volapüka äbelifob in vilugapädäns päfik olik, in ‚Krumbach' nilü ‚Meszkirch' (Badän) de 1867 jü 1875 ed in ‚Litzelstetten' len lukatnig di ‚Oberlingen' ela ‚Bodensee' ua fagik de nisul: ‚Mainau' (1875—1885), kö älifädoh timi lunik yelas fikulik 18, kuratiko so, äsä äbepenob is osi.

„LÜ SCHLEYER"

O kanitan in fag fagik! kikodo ton hapa
e lid svidik ola emüätikons-li? kikodo seilol-li ya so lunüpo?
Ag! vaniko valikans ästebedons desiro, kels ifredons dö kanit olik;
nu evedos stilik, ya sis tim so vemo lunik.
Fino nun isio kömon, das stinaplüyi hapa
kanitan obas elüvom, ad dedietön oki diseine votik.
Bi suvikna etevom da län foginik so ömik,
senälom, do sevom dub tälen okik pükis mödik,
ga liedi go bidäliki in ladäl, das, sisä tüm di „Babel" pibumon,
pük nonik binon tuvovik, kel sevädon pö valikans.
E pos datik lölöfik lunik ävedos kleilik in tik oma,
ed i mals nu ädasevädikons süpo pö om.
Täno i vöds pädatuvons - so Volapük ädavedon.
Dasumom nu vobodi sublimik oka ko dasev lölöfik.
Tidäbs nolavik mödik kobikons zü om in sirkül veitik,
e so vestigom ai mödikumo, e vobod omik mesedon zili.
Olabon fütüraseki, pro vol vemo veütiki,
ifi pük at no pliton dotimani smalik ömik.
Nämi oka ga osakrifom, e reti fiedik lifa okik;
ibä tikäl omik, kel ai vestigon, no leadon takädön koapi.
O! fiduinomös nog vobodi oka! Ün tim latikün
okronon nemi oma me fam nedeadöfa.
Ab dat el „Sionsharfe" no ömüätikon lelöliko,
nams löfafulik älofons okis ad dün ona,
e kanitans kobükons okis dönu ad fed nämöfik.
O ol! mastan balid hapa! benedolös oni me mud e ladäl,
dat dönu tononös veitio love bels, mel e län,
e padedietonös ko lanäl fulik te kline, nobe e jöne!
Letolös, das votikans kanitons lidis, kels flätons pölacedis taledik!
Lids obsik, vögs obsik lüodikons frediko sülio!
binons prelud kanita laidüpik in süla spad veitik,
kö ad jenöf cenon drim keinik poedota obsik!

„Miesbach" (Bayän) 1886 „Wilhelmine Seiler" pem. „Adam"

SEIVIDAN LOVESEANIK

III:22:93



SÖL MICHAEL HELSEM

Nesuvo tuvoy studani püka netik u bevünetika, kel vilon dalärnön püki me poedots, balido brefiks e nefikuliks, tän poso me poedots lunikum e boso fikulikums.

Man somik binom söl Michael Helssm, kel lödom in Texas (Tats Pebalöl Lamerikäna) e kel löfom vemo ad poedön. Penedibalid sgetob de om ün hitüp äyela (= 1992); ävilom lärnön volapüki ad gudikumo sevön püki bevünstik balid ela Schleyer (1879).

Estudom legudiko lärnodis, edunom bligädis de tidodem, esäkom mödikosi ko lanäl mödik; tü del kildegbalid dekula, sevabo, ünü muls fol, esedom obe poedoti sököl:-

HOJOLÖF

Kipladio, anu, o nisulik teat?
Esagof, „Neai," löfäb oba;
„Nemögik," esagof „ad odi kolkömön."
Binos müster gretik.

No kanob spelön, das
suno olöfof obi dönu.
Tü zeneit mems obi
tidons me gloriks idels
lio pidön e pidön.

O bligäd!
O lelän de nos!

****

Poedot jönik ä nitedik, no-li? Poedot i rigik fa söl Helsem, kel egebom vödastoki nemödik nen pök bal da poedot lölik! Täno.......

NESPELAGAD

Toä oba neai
äbinol lölöfiko, ocedob
ai, das odi ejuitobs
veriko e pro neits
e dels libü okbüsid;
lelöfil obas binädon
me mödiks timüls jönik
demü kels no kanobs pidön.
Anu mutol golön
ini müster difik de mem.

Bevü obs obinos nos
votiko ka in us. Ab libü
gad löfa no nog binobs:
fluküp seivon nifüpi
in danüd obsik.
****

Cedü ob, poedot löpik binon ventür! Söl Helsem fümiko vilom blufön püki at medü vödipladam dilo kösömik, dilo nekösömik: güä kanoy ai suemön e juitön sinifi liänas valik; ye mutoy reidön onis nevifiko, mutoy dicetön onis sufädiko e ko ladöf.

Ebükob poedotis at fa söl Helsem ad jonön flenes da vol vegi verätik ad gebön püki obsik, ibä ekö lautots rigik dätü 1992, no 1892! Söl at pladulom poedanis e lautanis nutimikis. Kuradükobsös onis!

RÄTIL DANÜDIK

In danüdadom semik, laf jilepulas danüdofs ko laf hilepulas; foldil jilepulas danüdofs ko jilepuls votik. Laf numa jilepulas binoms hilepuls, kels stanoms zü danüdöp ad drinön e ad kolkömön odi.

Hilepuls liomödotik e telatans liomödotik dabinons-li in danüdadom at?

Sevols-li?

KLÄNEDATONATEM

Kisi sinifon-li klänedatonatem sököl?

NPEÜT KIK

Kanols-li tuvön kiki?

SOÜLOT KRODAVÖDARÄTILA NÜM 1 (FEBULA)

